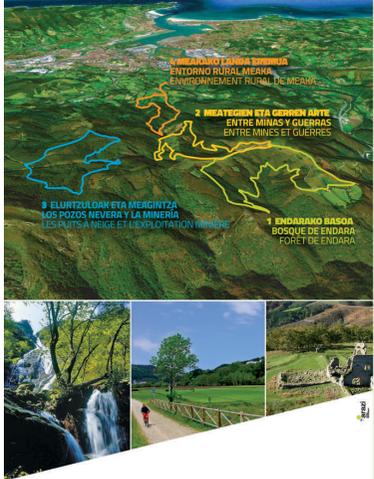


IRUN EN VERT BERDEA IRUN

4 ibilbide AIAKO HARRIAN
4 senderos en AIAKO HARRIA
4 sentiers à AIAKO HARRIA



www.irun.org/turismo www.bidasaturismo.com



1 EN DARRAKO BASOA | BOSQUE DE ENDARA | FORÊT DE ENDARA

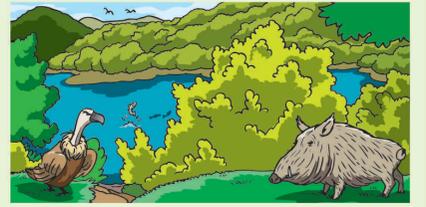


BIDEA DATUEZTU | LA RUTA EN DATOS | DATA SUR ROUTE
PRIGI-10124-GR11+GR11
IRUN GI-3454

HASIERA: Abiapuntuak eta helmuga Lapurturuko informazio gunean, Lapurturiko apartelarietan.
INICIO: Puntos de inicio y fin en el punto de información de Lapururtu, Parking de Lapururtu.
ACQUILITÀ: Départ et arrivée au point d'information de Lapururtu, Parking de Lapururtu.

↳ Lastera / Distancia / Distance: 5,700 m
↳ Maltza / Desnivel / Dénivelé: 161 m
↳ Denbora / Tiempo / Temps: 2 h

TRACKIA ESKURATU QR KODIGOA GPX
DESCARGAR EL TRACK CÓDIGO QR GPX
TELECHARGER LA PISTE QR CODE GPX



DESKRIBAPENA
ENDARA IBARRA ETAS PAGOAGAINAKO SOILGUNEAK
Informazioa emateko ebokolearen ondoko abiatzen den hormigizko bidean jarriko gara, eta 30 metroan ilara eta gero eskuintarantz doan lurrezko bidea hartuko dugu. Errepidearen paraleloan luzatzen den bide horretan aurrera aspaldiko pago-mintegi batean egokitutako aisialdi-eremu batetik igariko gara Gorastardiko apartelarietara iritsi baino lehen. Errepidearen ezkerretara abiatzen den bidearen hasieran dago seinale-palido bat "San Antón"raren bidea, Erorriarik lepoa bidaguztuzean dagoen hurrengo seinale-paldiraino iritsiko gara. Handik, nahi izanez gero, Erorriariko harria giro gintzeke (erme argindar-dorretatik gertu igarotzean, EZ UKITU!), gailuretik ezin edanekoak baitira Endarako barrerak, Aiaiko Harriaren eta inguruko mendiak ikuspegiak. Markatutako ibilbidean aurrera egingeko, ezkerretara doan bidea, "Eralizatzen" doan bidea, hartu behar aipatutako biokuztuzetik. Hartzitxuekin saila eta basoa beranteko bidean zeharbatu aurretik ez duzun espazio irekieraren barruan luzatzen da bidea. Era berean, haitzaldiez inguratuta dauden errealitate batzuk igariko ditugu aldenik alde. Pinudi biki bat zeharkatuta hormigizko bide batean gertatuko gara. Bide horren eskuintetara egingo dugu, besean baten ondoko apartelari biki bat gibelaren ertzean dugu eta eskaintza lurrazko bidea hartuko dugu. Bide horretan aurrera egingo dugu Endaratsara jaisten den gailu-lerroan iritsi arte. Puntu horretan ezkerretara egingo dugu eta Pagogainako soilguneetara daraman puntu handiko tarte bat igariko dugu. Larreen eta zuhaizen artean egingo dugu aurrera. Espazio ireki horietan bazkan ikusko ditugu ardiak, behiak eta behorrak, eta baitaiek sailak eta beste harrapari batzuk ere ikusko. Alertze japoniarnek osatutako baso biki bat gibelaren ertze eta Pagogainako gotorlekuren (XX m) azparrak gertu igariko gara. Bideak behean egiten du berriro ere abiapurturaino iristeko, berran dago "Biltzarren Pena" mugaria, XVII mendean jarria eta honako ohar-tartazpen hau duena, hitzez hitz: "Desde aquí la descripción tiene pena de la vida".

DESCRIPCIÓN
VALLE DE ENDARA Y PRAIRIES RASES DE PAGOAGAINA
Tomamos la pista de hormigón que nace junto a la caseta de información y, tras andar 30 m, cogemos la pista de tierra que va hacia la derecha. Por este camino, que discurre en paralelo a la carretera, donde atravesamos un área recreativa enclavada en un antiguo vivero de hayas llegando al parking de Gorastard. En el comienzo de la pista que se inicia a la izquierda y a la carretera, se encuentra un poste señalizador. Siguiendo la dirección "San Antón" continuamos hasta el siguiente poste señalizador situado en el cruce de caminos de Erorriariko lepoa. Desde aquí, de manera opcional podemos ascender a la Peña de Erorriar (precaución al pasar junto a la torreta eléctrica, ¡NO TOUCHAR!) desde donde se pueden contemplar magníficas vistas del valle de Endara, Aiaiko Harria y los montes circundantes. Para continuar con el recorrido marcado, desde el cruce de caminos se debe tomar la pista que se dirige a la izquierda dirección "Eralizatzen". El camino pasa por tramos de robledal maduro y espacios abiertos en los que se han efectuado plantaciones para regenerar el bosque. Cruzaremos también varios arroyos en los que está presente el bosque de alisos. Tras cruzar un pequeño pinar salimos a una pista de hormigón. Tomamos esta pista hacia la derecha, cruzamos un pequeño aparcamiento junto a un caserío y tomamos la pista de tierra de la izquierda. Seguimos por esta pista hasta alcanzar el cordal que descende a Endaratsa. Aquí giramos a la izquierda y subimos en fuerte respecho por el camino que asciende a los rasos de Pagogaina. Continuamos entre pastizales y matorrales. En estos espacios abiertos pastan libremente ovejas, vacas y yeguas y es fácil observar buitres y otras aves de presa. Después un pequeño bosquecillo de alerce japonés y pasamos junto a las ruinas del fuerte de Pagogaina (S. XVII). El camino desciende hasta llegar otra vez al punto de inicio, donde se sitúa el mojón de "La Pena de Vida", colocado en el S. XVII y que advierte: "Desde aquí la descripción tiene pena de la vida".

DESCRIPTION
VALLEE DE ENDARA ET PRAIRIES RASES DE PAGOAGAINA
On suit la piste cimentée qui part juste à côté du poste d'information et, à 30 m, on prend la piste de terre qui part à droite. Ce sentier, parallèle à la route, traverse une aire de pique-nique au milieu d'une ancienne plantation de hêtres et d'ébouches sur le parking de Gorastard. Un poteau indicateur est placé à l'entrée de la piste qui part à gauche de la route. En suivant la direction "San Antón" on arrive au poteau indicateur suivant placé à l'embranchement des sentiers de Erorriariko lepoa. À partir de là on peut accéder au sommet de la Peña de Erorriar (attention en passant devant la pyloène électrique, NE PAS TOUCHER!) d'où on a une vue magnifique sur le VALLE DE ENDARA, AIAIKO HARRIA et les montagnes environnantes. Si on veut continuer à suivre l'itinéraire balisé, à l'embranchement des sentiers on prend la piste qui part à gauche, direction "Eralizatzen". Ce sentier traverse des bois de chênes adultes et des espaces dégagés avec de nouvelles plantations destinées au reboisement. On traverse également plusieurs ruisseaux bordés de bosquets d'aulis. Après une petite pinède on rejoint une piste de ciment que l'on prend à droite, on passe par un petit parking près d'une ferme puis on prend la piste de terre à gauche. On rejoint le chemin qui descend à Endaratsa. Là on prend à gauche et on suit le chemin pentu qui mène aux « rasos » (prairies rasées) de Pagogaina. On traverse des pâturages et des fourrés, des espaces dégagés où paissent moutons, vaches et chevaux. On peut également apercevoir des vautours et d'autres oiseaux de proie. Après un bosquet de mélèzes japonais on découvre les ruines du fort de Pagogaina (XXe siècle). Le chemin descend jusqu'au point de départ, où se dressa la borne de "La Pena de Vie", érigée à au XVIIe siècle, sur laquelle on peut lire cette inscription: "À partir d'ici la description est possible de la peine de vie".

DESCRIBAPENA
MEATEGIEN ETA GERREN ARTEAN. Eraltze gotorlekua/Measturko meategia/Atzondoko ur-jaizua. Informazioa emateko ebokotik abiatu eta lura bidean doan errepide hartuko dugu. 70 bat metro digu, ezkerretan abiatzen den lurrezko bidea hartuko dugu. Eraltze koartelaren hondakinetara igotzeko. Muinoaren gainetik ongi asko ikus duteke inguruko paisaia eta, hartu beharreko neurriak hartuta, azkenean eraiki ez zuten Eraltze gotorlekua erailtzeko xedean XIX. mendean egin zuten indultsua larrik. Maltza eran batean aurrera Sorotzikoko apartelarietara jantziko gara, eta handik, eskuintetara eta behearantz egiten duen basoko bidea hartuko dugu. Pinudi bat zeharkatzen du bide horrek. Ez gaitzeko, gomendagarria da bidean zehar identifikatu dazekkeen seinaleak jarraitzea. Bihurgune batzuk igaro eta erreka bat gainditu eta gero Eribidoko hariztia iritsiko gara. XX. mende hasieran aldatutako amerikar hariztia da, eta tartean ala handiak daude. Bidean aurrera egingo dugu bidaguztuzeraino iritsi arte, eta eskuintetara hartuko dugu ondoren. Meategiko burdibideak leku egokiko induskatuko bust inguruko ditugu aldenik alde. Zorargarik dira Atzondoko ur-jaizuetan eta amildegian gaineko ikuspegiak. Tunelak gibelaren ertzean burdibideak jarraituko gaitzake. Bidean zehar meatzaritzaz jardueraren atarnak ikusko ditugu (meatze-ahak, etokak, barreakoak). Markel jarriak, berriro ere errepidean eramango gaituen bidean gero egingo dugu. Gorastardiko apartelarietara. Errepide gurutza eta, aisialdi-eremu aldenik alde igaro ondoren, errepidearen paraleloan luzatzen den bidean aurrera egingo dugu. Abiapurturaino amaituko dugu. Lapurturiko informazioa emateko ebokotik ondoan.

BIDEA DATUEZTU | LA RUTA EN DATOS | DATA SUR ROUTE
PRIGI-10124-GR11+GR11
IRUN GI-3454

HASIERA: Abiapuntuak eta helmuga Lapurturuko informazio gunean, Lapurturiko apartelarietan.
INICIO: Puntos de inicio y fin en el punto de información de Lapururtu, Parking de Lapururtu.
ACQUILITÀ: Départ et arrivée au point d'information de Lapururtu, Parking de Lapururtu.

↳ Lastera / Distancia / Distance: 6,100 m
↳ Maltza / Desnivel / Dénivelé: 176 m
↳ Denbora / Tiempo / Temps: 2 h 30 min

TRACKIA ESKURATU QR KODIGOA GPX
DESCARGAR EL TRACK CÓDIGO QR GPX
TELECHARGER LA PISTE QR CODE GPX



2 MEATEGIEN ETA GERREN ARTE | ENTRE MINAS Y GUERRAS | ENTRE MINES ET GUERRRES



BIDEA DATUEZTU | LA RUTA EN DATOS | DATA SUR ROUTE
PRIGI-10124-GR11+GR11
IRUN GI-3454

HASIERA: Abiapuntuak eta helmuga Lapurturuko informazio gunean, Lapurturiko apartelarietan.
INICIO: Puntos de inicio y fin en el punto de información de Lapururtu, Parking de Lapururtu.
ACQUILITÀ: Départ et arrivée au point d'information de Lapururtu, Parking de Lapururtu.

↳ Lastera / Distancia / Distance: 5,700 m
↳ Maltza / Desnivel / Dénivelé: 161 m
↳ Denbora / Tiempo / Temps: 2 h

TRACKIA ESKURATU QR KODIGOA GPX
DESCARGAR EL TRACK CÓDIGO QR GPX
TELECHARGER LA PISTE QR CODE GPX

DESKRIBAPENA
ENTRE MINAS Y GUERRAS. Fuerte de Eraltze / Minas de Meastur. CASCADE DE ATZONDO
Desde la caseta de información tomamos la carretera en dirección lura. Al cabo de unos 70 m se coge la pista de tierra que se inicia a la izquierda y sube hasta las ruinas de los cuarteles de Eraltze. En la cima de la colina se puede contemplar el paisaje circundante y, con la debida precaución, las excavaciones que se efectuaron en el siglo XIX para la construcción del fallido fuerte de Eraltze. Descendemos en suave pendiente hacia el aparcamiento de Sorotzik desde donde se coge la pista forestal que desciende hacia la derecha. La pista discurre atravesando el pinar. Para no perderse es recomendable seguir las señales que identifican el recorrido. Tras una serie de curvas y cruzar la regata, entramos en el robledal de Eribido. Es una masa de roble americano plantada a principios del S.XX que cuenta con grandes ejemplares. Seguimos el camino hasta el cruce de caminos, donde tomamos el de la derecha. El Continuosamos el camino atravesando cinco túneles excavados por el ferrocarril minero. Magníficas vistas de la cascada y baranco de Atzondo. Tras cruzar los túneles seguimos por el trazado del ferrocarril. A lo largo del camino veremos restos de la actividad minera (boxcarinas, coqueles, barracones). Siguiendo las marcas, el camino iniciará la subida por la pista que nos llevará de vuelta a la carretera, hasta el parking de Gorastard. Cruzamos la carretera y tras atravesar el área recreativa seguimos por la pista que discurre paralela a la carretera. L finalizamos en el punto de inicio junto a la caseta de Información de Lapururtu.

DESCRIPTION
ENTRE MINES ET GUERRRES. Fort de Eraltze / Mines de Meastur. CASCADE DE ATZONDO
Après le poste d'information on prend la route qui va à lura. À 70 m la gauche on prend la piste de terre qui monte jusqu'aux ruines des casernes de Eraltze. Du haut de la colline on peut admirer le paysage environnant et de compter, avec les précautions d'usage, les tranchées creusées au XIXe siècle pour la construction éventuelle du fort de Eraltze. On descend ensuite en pente douce jusqu'au parking de Sorotzik pour emprunter la piste forestière qui descend vers la droite. Cette piste traverse un pinède. Pour éviter de se perdre, il est conseillé de suivre attentivement le balisage. Après quelques lacets, on traverse plusieurs ruisseaux et on pénètre dans la chênaie de Eribido. C'est une importante plantation de chênes d'Amérique datant début du XXe siècle, on y trouve quelques exemplaires impressionnants. Le sentier continue et à la bifurcation suivante on prend le chemin de droite. Après avoir traversé cinq tunnels creusés pour le chemin de fer minier, vue magnifique sur la cascade et le ravin de Atzondo. À la sortie des tunnels le chemin continue sur le tracé de l'ancienne voie ferrée. Tout le long du sentier on peut apercevoir des vestiges de l'activité minière (trénies des mines, guérites, barragements). Suivant les marques, le chemin commencera la descente par la piste qui nous mènera à la route et au parking de Gorastard. On traverse la route et l'aire de pique-nique et on suit la piste parallèle à la route. On rejoint enfin le point de départ au niveau du poste d'information de Lapururtu.

IRUNGO NATURGUNEAK ESPACIOS NATURALES DE IRUN ESPACES NATURELS D'IRUN



PLAINDURI PARKE EKOLOGIKOA
PARQUE ECOLOGICO PLAINDURI
PLAINDURI PARC ECOLOGIQUE

PLAINDURI Parke Ekologikoa "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

1. **Minerako seinaleak, Eragotzi bideko bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat.**

2. **Minerako seinaleak, Eragotzi bideko bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat.**

3. **Minerako seinaleak, Eragotzi bideko bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat.**

4. **Minerako seinaleak, Eragotzi bideko bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat.**



AIAIKO HARRIA PARKE NATURALA
PARQUE NATURAL AIAIKO HARRIA
LES MONTS D'AIA

Parke Naturala Aiaiko Harria "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

1. **Parke Naturala Aiaiko Harria** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

2. **Parke Naturala Aiaiko Harria** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

3. **Parke Naturala Aiaiko Harria** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."



SAN MARTZIAL
PARQUE NATURAL SAINT MARTIAL

Parke Naturala San Martzial "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

1. **Parke Naturala San Martzial** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

2. **Parke Naturala San Martzial** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."



BIDE BERDEAK / EUROVELO
VÍAS VERDES / EUROVELO
VIES VERTES / EUROVELO

Bide Berdeak / Eurovelo "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

1. **Bide Berdeak / Eurovelo** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

2. **Bide Berdeak / Eurovelo** "Eragotzi bideko dago, eta baina abiatzeko ez duzu behar inolako geroi bat."

3 ELURTZULOAK ETA MEAGINTZA | LOS POZOS NEVERA Y LA MINERÍA | LES Puits à neige et l'exploitation minière



DESCRIBAPENA

IRUGURUTZETAKO LABEAK/ AITZONDOKO UR-JAUZIA/ MEAKAKO LANDA EREMIUA
 Ibarako asiadi-eremuaren ondoko apartakalekutik abiatuko gara. Hanik abiatuko gara une oro bilbide osoa alferatuzko digun senale berde-zuri jarraituz. Apartakalekitik errektosta alderik alde irugurko dugu zubilo bataan barnea, eta gara baitxo meatzeei zerbitzatu emateko burdinlastera iritsiko gara. oinezkoentzako/burindulasterentzako bidea da egun. Bide horretan barnea bilko gara ibaian gara. Ola burdinolaren, Gipuzkoako Foru Aldundiak baiak berop jabeleko izotzak hazten dituen haztegiaren eta zentral hidroelektriko baten ondokir irugurko gara. Azken hori gibelean utzita iritsiko gara Irugurutzeko labearena. Behin labearen parean gaudela, Aitzondoko ur-jauziarako bidea alferatzen digun senale berde-zuri jarraituz gertatuko. Handik beste meatzee burdinlastera tartar batea iritsiko gara, plano inklinatu pare baten bidez apatu bi puntukak –ur-jauzia eta labeak- lotzen dituztena. Lehenengo plano inklinatu gogorren baina oso gaindi esoenen gara egun ondoren, burdinlabearen tartar lau bataan barnea erregio dugu aurrera. Haren inguruan meatzetako ustakuntzaren aztarnak topatuko ditugu, baiak burdin-mearen ustakuntzari emanak zirenak. XX. mende hasierara arte izan balizten jardueran. Pasaia bi egiten da mazelak markatuak erortuko amillegi bat osatu arte. Zubi boki bat alderik alde igarota birgaren plano inklinatuak ekingo ditugu, honako hau igarota malakuetara dela. Behin goian bide zabala batera iritsiko gara. Puntu horretatik Aitzondoko ur-jauzia hurbil datelak, nahiz izanez gero. Horretarako, bidean eskeretara egingo behar da eta egun itxia dagoen meatzee-ahol batera iritsiko gara. Markatuak zahar baten handik, ondokir itzaro behar da. Kontur bihar batega, dugu, malakuetas baina erema eta meatzar egon baitaitezke. Markatutako bideari jarraituzko, azken plano inklinatu garrantzi eta gero eskulente bidea hartuko dugu. Lurrezko bide horrek homogeneo beste bide bataan da amalaia, horretarako gara beharrentz. Bide horretan aitzia, traxkara nagusitik desbidetatu gabe, Ola sagardotegira iritsiko gara. Olatik oinezkoentzako/burindulasterentzako bidean erregio dugu aurrera Ibarako apartakalekuko abiapunturaino.

DESCRIPCION

HORNOS DE IRUGURUTZETA/ CASCADE DE AITZONDO/ENTORNO RURAL DE MEAKA
 Se parte desde el aparcamiento de Barba donde se encuentran un área recreativa. Se inicia la ruta en este punto siguiendo constantemente la señal blanca y verde que indicará todo el recorrido. Desde el aparcamiento cruzamos la regata por un pequeño puente y llegamos al trazado del antiguo ferrocarril minero; hoy vía peatonal-ciclista. Seguimos por este vía río arriba. El camino pasa junto a la ferretería de Ola, la piscifactoría donde la Diputación Foral de Gipuzkoa cría los salmones para la repoblación de los ríos, y una central hidroeléctrica. Tras pasar esta última llegamos a los hornos de Iruguruzeta. Una vez se sigue la señal blanca y verde dirección Aitzondoko ur-jauzia. Desde aquí se accede a otro tramo de ferrocarril minero que, mediante un par de planos inclinados conecta ambos puntos, la cascada y los hornos. Después de una primera subida por el primer plano inclinado, se sigue sin duda, pero no insalvable, se recorre un tramo llano del trazado ferroviario. A su alrededor veremos los restos de las explotaciones mineras, fundamentalmente de mineral de hierro, que estuvieron activas hasta comienzos del siglo XX. El paisaje se va cerrando hasta formar un barranco de abruptas laderas. Tras cruzar un puente se inicia el segundo plano inclinado, hoy adaptado como subida escalonada. Una vez superada esta subida se llega a una amplia pista. Desde este punto se accede a una bocanera cerrada. El camino requiere precaución dado que el terreno es abrupto y puede estar resbaladizo. Para seguir con el camino marcado, tras haber superado el último plano inclinado, tomaremos por la pista, hacia la derecha. Esta pista de tierra finaliza en otra con firme de hormigón por la que iniciaremos el descenso. Continuamos por esta pista y, sin desviarnos del trazado principal, llegaremos hasta la sidrería Ola. Desde aquí volvemos por vía peatonal-ciclista hasta el punto de inicio en el aparcamiento de Barba.

DESCRIPTION

FOURS DE IRUGURUTZETA/ CASCADE DE AITZONDO/ENVIRONNEMENT RURAL DE MEAKA
 On part de l'aire de pique-nique de Barba. On survole le balsaige vert et blanc qui jalonne tout le parcours. Depuis le parking, on traverse le ruisseau sur un petit pont et on arrive à l'ancienne voie ferrée, aujourd'hui piste cyclable-pédestre. On remonte le long du ruisseau, on passe devant la forge Ola, puis le long des viaducs où la Diputación Foral de Gipuzkoa procède à l'élevage de saumons destinés au repeuplement des cours d'eau, et devant une centrale hydroélectrique. On arrive ensuite aux fours de Iruguruzeta. Puis on suit le balsaige vert et blanc en direction de Aitzondoko ur-jauzia. À partir de là, on accède à un nouveau tronçon de la voie ferrée minière qui, par une série de plans inclinés, relie la cascade et les fours. Après une première montée le long du premier plan incliné, très raide c'est sûr mais pas insurmontable, on parvient à une partie plate du tracé ferroviaire. Tout autour on peut découvrir les vestiges des exploitations minières, essentiellement de minerai de fer, qui ont fonctionné jusqu'au début du XXe siècle. Le paysage se referme alors sur un ravin aux pentes abruptes. Après le petit pont commencent le deuxième plan incliné dont l'accès est maintenant facilité par une série de paliers. On débouche en haut sur une large piste. Là on peut accéder au bas de la bocanera de Aitzondo en suivant la piste de gauche qui passe près des ruines d'un ancien barrage minier à côté d'une entrée de mine morte. Le sentier est abrupt et peut être glissant, il faudra donc être très prudent. Si on préfère suivre le chemin balisé, on franchit le dernier plan incliné et on suit la piste à droite. Cette piste de terre rejoint une autre piste de ciment par laquelle on descend pour aboutir à la sidrería Ola. Puis la voie pédonale/cyclable nous mène à notre point de départ, le parking de Barba.



Turismo Irun-Irun Turismoa-Tourisme Irun
 Plaza Luis Mariano, 3- 20302 Irun
 Tel: (0034) 943 620 732
 www.irun.org/turismo
 www.bidasaturismo.com
 turismoirun@bidasoa-activa.com

IRUNGO MAPA TURISTIKOA
IRUN MAPA TURÍSTICO
CARTE TOURISTIQUE DE IRUN



IRUNEN BISITA OSATZEKO
COMPLETAR LA VISITA EN IRUN
COMPLÉTER VOTRE VISITE À IRUN



Meatze tren-a/Tren Minero-Train aux mines

Nekazalturismoak
Agroturismos
Gîtes Rurales

AGROTURISMO MENDIOLA
 Ventas-Landetxe,33 - 20305 Irun
 Tel: (0034) 943 629 763/637 940 883
 agroturismomendiola@gmail.com /
 www.nekatur.net/mendiola

AGROTURISMO PALACIO SAN NARCISO
 Olaberria-San Narciso 88. Km 2 G13452- 20303 Irun
 Tel: (0034) 943 635 379/629 490 315
 palaciosannarciso@yahoo.es/www.nekatur.net/sannarciso

CASA RURAL ANTOTEGI
 Meaka-Sarola 118- 20305 Irun
 Tel: (0034) 943 622 139/658 718 870
 antotegi@adimedia.net/www.adimedia.net/antotegi

CASA RURAL OTXOENEA
 Landetxe-Ventas,17 - 20305 Irun
 Tel: 629 686 694
 info@otxoenea.com/www.otxoenea.com

CASA RURAL EIZAGUIRRE
 Bº Olaberria,12 Dcha-20303 Irun
 Tel: 646 156 398/605 769 029
 info@caserioeizaguirre.com/www.caserioeizaguirre.com

Ola Burdinola
Ferretería OLA
Ferronnerie Ola

Tf: (0034) 943 623 130
 www.olasagardotegia.net



Oiasso Eromatar museoa
Museo Romano Olasso
Musée Romain Olasso



Ama Xantalen museoa
Museo Ama Xantalen
Musée Ama Xantalen

Informazioa eta erreserbak
Información y reservas
Information et Réserves
Tel: (0034) 943 639 353
Email: info-oiassomuseo@irun.org

BIDEA DATUTZETAN | LA RUTA EN DATOS | DATA SUR ROUTE
 SUGP-1005

IRUN GI-3454

HISERIA: Abiapuntua eta helmuga Ibarako apartakalekuan. **INICIO:** Punto de inicio en el aparcamiento de Barba. **ACCESIL:** Départ et arrivée au parking de Barba.

Luzera / Distancia / Distance: 4.900 m
Maldia / Desnivel / Dénivelé: 195 m
Denbora / Tiempo / Temps: 1 h 40 min

TRAKIA ESERUTARI QR KODIGOA: GPX
DESCARGAR EL TRACK CÓDIGO QR: GPX
TELECHARGER LA PISTE QR CODE: GPX



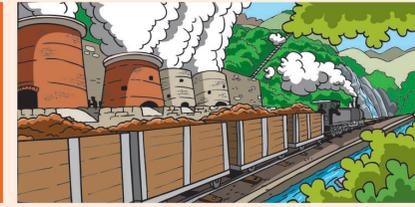
BIDEA DATUTZETAN | LA RUTA EN DATOS | DATA SUR ROUTE
 SUGP-1006

IRUN GI-3454

HISERIA: Abiapuntua eta helmuga Ibarako apartakalekuan. **INICIO:** Punto de inicio en el aparcamiento de Barba. **ACCESIL:** Départ et arrivée parking de Barba.

Luzera / Distancia / Distance: 5.900 m
Maldia / Desnivel / Dénivelé: 176 m
Denbora / Tiempo / Temps: 1 h 52 min

TRAKIA ESERUTARI QR KODIGOA: GPX
DESCARGAR EL TRACK CÓDIGO QR: GPX
TELECHARGER LA PISTE QR CODE: GPX



DESCRIBAPENA

ELUR-ZULOAK ETA MEAGINTZA. Inglesaren gutxiak Elurmetzeko Lepoko apartakalekutik abiatu, errepidea zaharkitu, eta beste aldean abiatzen den bide zabala hartuko dugu. Puntuai eta harizti bana inguruko ditugu alderik alde bideguztuz batera iritsi arte, eta puntu horretan, bide bat ikusiko dugu pagadi bataan. Bide hori aukeratu nahiz izanez gero, Arburuko harrietaraino iritsiko ginateke, zengarniak dira eskualdearen eta Jaizbel mendiarren aurreko kuspegiak. Arburutik, Markatutako bideari jarraituzko, abiapuntua pagadien duen bidea hartuko dugu, eta aurrera erregio dugu desbidetatu gabe eta senaleak aintzat hartuta. Adituzko eta berezko baso mota desberdinak ingarzen ditu bidea, eta Lutegio Bordo elur-zularen ondokir, bere gangaren aztarnak kontserbatu dituen egituretan ondokir, pasako gara (kontuz hurbiltzean). Goi-tentsioko argindir linearen kalearaino iritsi arte erregio dugu aurrera. Handik eskeretara doan bidea hartuko dugu, perditu baren batera erregio dugu argindir linearen kalean handien Sarjiñolako errektosta iritsi arte. Errektosta igaro eta bidean gora erregio dugu mazelan barnea. Markel jarraiki, gara bataan aldatutako hartzek, piniek eta zypressen eruditako zuhaitzen arteko biko gara. Sarjiñolako asiadi-eremutik hurbil igarota errepidera iristen da bidea. Beste aldera pasa eta Inglesaren gutzielaren frinkan bameratzen den bidea hartuko dugu. Bixtura pasa eta aspaldiko meategien aztarnen ondokir igariko gara. Burdinlabearako zubi-bideak eta ustategia gogoratzen zuten Inglesari Inglesaren ebazaren hondakinaren ondokir igaroko gara (hortik Inglesaren gutzielaren izena). Beste ataka bat igarota irtegaro gara finikiak. Pagadien, bidetik hurbil, beste elur-zulo bat topatuko dugu, Aireko Soroa. Bideak behera egiten du Elurmetzeko Lepoko apartakalekuko abiapunturaino iritsiko. Nahiz izanez gero, hurbil dagoen Elurmetzeko elur-zuloa bistatuko dute. Horretarako, Iruna bidean duen errepidea hartu behar da, eta apartakalekutik 70 bat metroa, eskertaraino, empletziaren egozpan, dagoen bidea hartuko dugu. Metro gutxi batazbestera, bidetaren eskuinera eta behera aldean, dago elur-zuloa.

DESCRIPCION

LOS POZOS NEVERA Y LA MINERÍA. El Castillo del Inglés Desde el aparcamiento de Barba cruzamos la carretera y tomamos la pista amplia que se inicia al otro lado. Seguimos por ella entre un pinar y un robleado. Hasta llegar al cruce en el que, a la izquierda, nace un camino en una plantación de hayas. Opcional si continuamos el camino llegaremos hasta las peñas de Arburu desde donde se contemplan preciosas vistas sobre la comarca y el monte Jaizbel. Para continuar con el recorrido marcado, tomamos el camino que nace en la plantación de hayas y lo seguimos sin desviarnos y atendiendo a las señales. El camino pasa a través de distintos tipos de plantaciones forestales y bosques autóctonos así, junto a la nevera de Lutegio Borda, con sus restos de bóveda (precaución al acercarse). Se continúa por el camino hasta llegar a la calle de la línea eléctrica de alta tensión. Aquí tomamos el camino que sale a la izquierda y descendiendo en fuerte pendiente por la calle de la línea eléctrica hasta llegar a la regata Sarjiñola. Cruzamos el arroyo y seguimos por la pista que sube por la ladera. Siguiendo las marcas, el camino nos lleva a través de un arbolado resultado de antiguas plantaciones de roble, pino y ciprés. Tras pasar junto al área recreativa de Sarjiñola el camino llega a la carretera. Cruzamos y tomamos la pista que entra en la finca del Castillo del Inglés. Atravesamos el cierre y continuamos el camino junto a las ruinas de las antiguas explotaciones mineras. Pasamos sobre el viaducto del ferrocarril y junto a las ruinas de la casa del legionario inglés que dirige la explotación (de ahí la denominación del castillo del inglés). Atravesamos la finca saliendo por un nuevo portillo. En el bosque de haya, junto al camino, encontramos una nueva nevera, Aireko Soroa. El camino continúa el descenso hasta llevamos al punto de inicio en el aparcamiento de Elurmetzeko lepoko. Como visita opcional, podemos visitar también la cercana nevera de Elurmetze. Para ello, habría que seguir por la carretera en dirección Irun y, a unos 70 m. del aparcamiento, tomar el camino que se abre a la izquierda, en el talud de la carretera. A pocos metros, a la derecha del camino y bajo este, se sitúa la nevera.

DESCRIPTION

LES Puits à neige et l'exploitation minière. Castillo del Inglés En quitante el parking de Elurmetzeko Lepoa on traverse la route et on prend la large piste qui part de l'autre côté et traverse une pinède et une chânaie. On arrive à un embranchement, sur la gauche un sentier s'engage dans un bois de hêtres. On peut alors continuer sur ce chemin qui mène aux Peñas de Arburu d'où on a une vue superbe sur la zone environnante et sur le Jaizbel. Si on préfère suivre l'itinéraire balisé, on continue sur le chemin qui part dans le bois de hêtres et que l'on suit scrupuleusement, en respectant le balsaige. Il traverse diverses plantations forestières et des forêts autochtones et passe près du puits à neige de Lutegio Borda signalé par des restes de voûte (il est dangereux de s'en approcher). On continue sur ce chemin jusqu'à la ligne de haute tension. Là on prend le chemin qui part à gauche et descend en forte pente par la calle de la línea eléctrica. On passe sur le viaduc de la voie ferrée et on aperçoit les ruines de la maison de l'ingénieur anglais qui dirigeait ces exploitations (d'où le nom de "Castillo del Inglés"). On sort du domaine par une nouvelle barrière. Au milieu des hêtres, on découvre au bord du chemin un autre puits à neige, Aireko Soroa. Le chemin descend ensuite jusqu'à notre point de départ, le parking Elurmetzeko Lepoa. On peut aussi aller découvrir le puits à neige de Elurmetzeko Lepoa, en prenant la route direction Irun et à 70m le sentier qui part à gauche dans le talus. À quelques mètres de là, sur la droite, on aperçoit le puits à neige.

IRUGURUTZETAKO LABEAK/ AITZONDOKO UR-JAUZIA/ MEAKAKO LANDA EREMIUA
HORNOS DE IRUGURUTZETA/ CASCADE DE AITZONDO/ENTORNO RURAL DE MEAKA
FOURS DE IRUGURUTZETA/ CASCADE DE AITZONDO/ENVIRONNEMENT RURAL DE MEAKA

